

- уровня. Материалы межвузовской конференции. Иркутск, 1992.
7. Стриженко А.А. Взаимодействие авторской речи и речи персонажей в современной драматургии: Дис. ... канд. филол. наук. М.: МГПИИЯ, 1972.
 8. Теоретическая фонетика английского языка. М.: Высшая школа, 1991.
 9. Торсуев Г.П. Фонетика английского языка. М., 1950.
 10. Фрейдина Е.Л. Публичная речь и ее просодия. М.: «Прометей» МПГУ, 2005.
 11. Цеплитис Л.К. Анализ речевой интонации. Рига: Зинанте, 1974.
 12. Crystal, D. Encyclopedia of the English Language. Cambridge: CUP, 2000.
 13. Halliday, M.A.K. A Course in Spoken English: Intonation. London: OUP, 1970.

УДК 811.112.2'367

Волнакова М.В.

Московский государственный областной университет

ЛИНГВОКОГНИТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО ПОЛЯ «СЛУХОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ»*

Аннотация. В данной статье представлены результаты лингвокогнитивного моделирования лексическо-фразеологического поля «Слуховая деятельность». На основе универсальной структурной модели макро- и микрополей установлены характерные эксплицитные и имплицитные идентификаторы поля, стилистическая неоднородность и системные отношения между лексикой и фразеологией, что отражает упорядоченность единиц языка всех его уровней.

Ключевые слова: лингвокогнитивное моделирование, полевый подход, лексико-фразеологическое поле.

M. Volnakova

LINGUOCOGNITIVE MODELING OF LEXICAL PHRASEOLOGICAL FIELD "ACOUSTIC ACTIVITY"

Abstract. The results of linguocognitive modeling of lexical phraseological field "Acoustic activity" are given in the article. Characteristic explicit and implicit identifiers of the field were established on the basis of the universal structural macro- and microfield model. Stylistic heterogeneity and systematic relations between lexis and phraseology, that mirrors the order of units in all levels of language were analyzed.

Key words: linguocognitive modeling, field approach, lexical phraseological field.

Под лингвокогнитивным моделированием понимается систематизация фразеологизмов посредством представления знаний, лежащих в их основании. Многие учёные пытаются предста-

вить язык в виде когнитивных моделей, которые были бы точным отражением действительности. Согласно современным воззрениям, культурно обусловленные, общие знания представлены в виде фрейма [Болдырев Н.Н. 2001, с. 25-36]. По мнению Е.С. Кубряковой, фрейм – это когнитивная карта слова, которую можно рассматривать: 1. как отражение наиболее употребительных контекстов слова, 2. как констатацию всех направлений, по которым идут преобразования семантики слова, 3. как рекомендацию к более полному лексикографическому представлению знаний [Кубрякова Е.С. 2002, с. 5-15].

Исследователи полагают, что фреймы организованы вокруг концепта. Они содержат основную, прототипическую и потенциально возможную информацию, которая ассоциирована с тем или иным концептом [Дейк Т.А. ван 1989, с. 12-40]. Фреймы представляют собой структуры узлов и отношений, придающие связанность тому или иному аспекту человеческого опыта.

Следовательно, фразеологическое значение приобретает полевую организацию: его ядро соотносится с концептом, а периферия – с фреймом. При когнитивном подходе единицей значения выступает не отдельное значение слова, а системно организованное семантическое поле, которое структурировано соответственно лингвистическому фрейму.

Применяя полевый подход к описанию фразеологических единиц (далее ФЕ), за основу принимаем общее определение поля А.Е. Гусевой, согласно которому под лексико-фразеологическим полем (ЛФП) понимается совокупность лексических и

* © Волнакова М.В.

фразеологических единиц, объединённых одной общей семантической идеей, характеризующихся определёнными системными отношениями и обладающих стилистической неоднородностью [Гусева А.Е. 2008, с. 116].

Всего у А.Е. Гусевой в результате исследования также было выделено 13 лексико-фразеологических полей, в которых функционируют, как правило, глагольные фразеологизмы, составляющие подавляющее большинство в системе ФЕ современного немецкого языка [Гусева А.Е. 2007, с. 116]. В рамках данной статьи подробно рассматривается ЛФП «Слуховая деятельность».

Если охарактеризовать данное поле с экстралингвистической точки зрения, то следует отметить, что слух порождается в ходе исторического процесса. Он возникает у людей в связи с тем, что возникает новый слуховой предмет. Можно сказать, что слух, речеслуховое восприятие порождено языком. Язык создал человеческий слух. Естественно, что и вместе с языком формировалось и звуковое, то есть слуховое, восприятие речи. Звуковой язык постоянно производит и воспроизводит речевой слух. Следовательно, в процессе изучения окружающей действительности человек осуществляет переработку информации и формирует концепты – оперативные единицы мыслительных процессов, отражающие содержание человеческого опыта и знаний, связанных с тем или иным понятием.

Идентификация исследуемого материала на предмет принадлежности к макроконцепту или ЛФП происходит следующим образом: методом сплошной выборки из одно- и двуязычных толковых и фразеологических словарей современного немецкого языка, а также из произведений художественной литературы отобраны ФЕ, словарные дефиниции которых отображают тот или иной аспект слуховой деятельности. В словарных дефинициях отыскивалось слово-идентификатор, которое позволяло бы отнести ту или иную единицу к определённому семантическому разряду. Такие слова-идентификаторы позволяют представить наивысший уровень обобщения единиц исследуемого ЛФП, архисему «слуховая деятельность». Такие идентификаторы определяем как эксплицитные идентификаторы [Гусева А.Е. 2008, с. 160].

Для ЛФП «Слуховая деятельность» такими эксплицитными идентификаторами служат:

– глаголы: aufpassen, belauschen, hinhören, hören, sich anhören, drängen, durchhören, erfahren, lauschen, lösen, merken, reden/einreden, abhorchen, horchen, behorchen, erhorchen, zuhorchen, zuhören,

verstehen, vernehmen, verhören, vorsehen, staunen, belügen, betrügen, niederschlagen.

Приведём примеры: j-m gebannt/gefesselt lauschen, nur mit halbem Ohre/halb hinhören, j-m jedes Wort von den Lippen horchen.

– существительные: das Ohr/die Ohren, der Lauscher/die Lauscher, die Löffel (weidmännisch), das Gehör.

Приведём примеры: Ohren wie ein Luchs haben, der Lauscher an der Wand hört seine eigene Schand', die Löffel aufmachen, j-m/einer Sache Gehör schenken/geben.

– прилагательное taub, например auf taube Ohren stoßen.

Согласно универсальной структурной модели макро- и микрополей (далее МАП и МИП), разработанной А.Е. Гусевой, мы распределили идиомы, вербально отражающие слуховую деятельность, следующим образом (см. табл. 1).

Как следует из таблицы, наиболее распространённым макрополем является МАП 4 «Внутренняя реакция на услышанное», внутри которого к микрополю «желание/нежелание слушать по какой-либо причине» относится шестая часть всех исследованных ФЕ. При эмоциональном описании чего-либо услышанного используются такие эксплицитные идентификаторы слуховой деятельности как «ухо/уши» и «слушать»: mit hundert/tausend Ohren hören – слушать в оба уха (что-либо настолько занимательно, что слушатель ловит каждое слово рассказчика); Watte in den Ohren haben – быть глухим на ухо (кто-либо не желает что-либо услышать; притворяется глухим, т.к. не хочет понимать, о чём его просят). Так как слух также является одним из главных источников информации, то и обозначение принятия/непринятия её другим слушающим человеком происходит при помощи слов, значение которых связано со слухом.

Очевидным становится, что с анализируемыми ФЕ связаны важнейшие способы получения информации, физическая и ментальная активность субъекта, его эмоциональная и чувственно-волевая сферы. Так, А.А. Уфимцева отмечает, что «язык служит не только средством познания и репрезентации мира предметов и мира идей, он связан с формированием и передачей мыслей, с выражением чувств и различных интенций и обеспечивает тем самым сферу эмоциональной и речемыслительной деятельности человека» [Уфимцева А.А. 1974, с. 7]. В связи с этим представляется важным определить эмоциональную окраску ФЕ, т.е. её экспрессивные возможности.

**Процентное соотношение фразеологических единиц,
вербально отражающих слуховую деятельность в немецком языке**

Название МАП	МИП	Название микрополя	Выявленное количество фразеологизмов (%)
МАП 1 Качество слуха и слуховой деятельности	1/1	Физическая способность к слуховой деятельности	2.20%
	1/2	Осторожность, внимательность / невнимательность	5.31%
	1/3	Проявление слуховой деятельности, связанное с чертами характера или физическим состоянием	3.36%
	1/4	Интенсивность, продолжительность/тональность слуховой деятельности	2.56%
	1/5	Опыт слуховой деятельности и его следствия	0.55%
МАП 2 Процесс слуховой деятельности	2/1	Пассивность /активность слуховой деятельности	6.04%
	2/2	Побуждение к слуховой деятельности / к молчанию; возможность/невозможность осуществления слуховой деятельности	2.93%
	2/3	Субъект слуховой деятельности его характеристика	2.93%
	2/4	Глубина охвата информации, объём слуховой деятельности	0.92%
	2/5	Объект слуховой деятельности, его характеристика	1.10%
	2/6	Побуждение к другим видам деятельности/другому объекту слуховой деятельности	0.37%
МАП 3 Передача/ получение информации	3/1	Наличие, отсутствие объекта слуховой деятельности	5.68%
	3/2	Наличие /отсутствие возможности получения / передачи информации (обманчивые эффекты, ложь, преувеличение, неискренность, искажение информации)/ нарушение конфиденциальности / нарушение обещания	5.31%
	3/3	Способ и цель получения или передачи информации /осуществления слуховой деятельности	3.48%
	3/4	Результат слуховой в других видах деятельности / оговор, бесполезность	3.85%
МАП 4 Внутренняя реакция (эмоциональная и др.) на полученную информацию	4/1	Удивление, ирония, неприязнь, озлобление	2.56%
	4/2	Понимание сказанного (сопереживание) /осознание / признание, согласие чего-л. / непонимание / несогласие со сказанным, абсурдность информации	4.58%
	4/3	Предположение, предчувствие, утверждение, мнение, умозаключение, намек/сожаление о сказанном	2.20%
	4/4	Желание (стремление к слуховой деятельности) / нежелание слушать по какой-либо причине	15.02%
	4/5	Негативная реакция, оценка, пессимизм, обида, гнев	4.76%
	4/6	Позитивная реакция, оценка, оптимизм	2.93%
	4/7	Запоминание, воспоминания об услышанном / забывание услышанного	1.47%
	4/8	Интерес (корыстный, зависть, симпатия /антипатия и др.)	4.40%
	4/9	Беспристрастность, объективность, искренность, откровенность /субъективизм, неверная трактовка	0.18%
	4/10	Самоощущение / самооценка (стыд, вина, внешний вид и др.)	1.47%
МАП 5 Внешняя реакция – обратная связь	5/1	Наличие /отсутствие внешней (мимической) слуховой реакции	3.30%
	5/2	Стремление /нестремление к отношениям, заигрывание	5.68%
	5/3	Эмоциональное проявление слуховой деятельности	0.37%
	5/4	Негативная / позитивная реакция (интенсивное мимическое сопровождение слуховой деятельности)	4.21%

Необходимо отметить, что вследствие отсутствия достаточно четкого разграничения самих функциональных стилей и их границ возможна лишь общая стилистическая характеристика ФЕ.

Исследуемое нами ЛФП «Слуховая деятельность» можно охарактеризовать следующим образом.

Нормативная окраска ФЕ минимальна, они общеупотребительны. Например: *mit halbem Ohr zuhören, seinen Ohren nicht trauen*.

Над стилистически нейтральными ФЕ располагаются стилистически высокие, в составе которых – архаизмы, поэтизмы, библеизмы, эвфемизмы. Например: *j-m/einer Sache Gehör schenken, um ein geneigtes Ohr bitten*.

Стилистически сниженные ФЕ располагаются ниже их основного стилистически нейтрального пласта. Основу его составляют разговорно-обиходные и грубо-просторечные единицы. Например:

– *ugs.: sich die Ohren (mit Watte) verstopfen, Knöpfe in den Ohren haben;*

– *derb: die Schotten dichtmachen, die Ohren auf Empfang stellen.*

К вышеуказанным ФЕ примыкают следующие:

– *abwertend: j-m in den Ohren liegen mit etw., j-m die Ohren vollblasen;*

– *scherzhaft: die Botschaft hör' ich wohl, Musik in j-s Ohren sein;*

– *ironisch: das Gras wachsen hören, ein aufmerksames Ohr bei j-m finden;*

а также пометы локально-темпоральной характеристики:

– *veraltend: j-m ein geneigtes Ohr leihen, um Gehör bitten;*

– *landschaftlich: Nachtigal, ich hör' dir trabsen.*

Таким образом, можно сделать следующие выводы:

1. Исследованное ЛФП имеет в своей основе один из основных коммуникативных концептов – «слуховая деятельность». Этот концепт отражает процесс восприятия человеком окружающего мира,

осмысления услышанного и речевой реакции на этот процесс.

2. Особенностью ЛФП «Слуховая деятельность» является то, что максимальной продуктивностью и активностью обладают такие идентификаторы слуховой деятельности, как «ухо/уши» и «слышать». Следовательно, человек подсознательно употребляет при выражении эмоций слова, связанные со слухом, т.к. именно при помощи слуха может определить местоположение вещей, которые ещё недоступны взгляду. Органы слуха изначально сопряжены с мыслительной деятельностью людей, без них сознание не получало бы информации извне.

3. Систематизация ФЕ с позиций когнитивной лингвистики подчеркивает фундаментальную значимость языка как системы, являющейся основой для приобретения, хранения и развития наших знаний о мире. С помощью полевых подходов представляется возможным установление семантических характеристик и системных связей между лексикой и фразеологией, так как теория поля позволяет сопоставить ФЕ в семантическом плане, выявить общее и специфическое в значениях этих единиц, установить их качественные и количественные характеристики.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Болдырев Н.Н. Концепт и значение слова // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж: ВГУ, 2001. С. 25-36.
2. Гусева А.Е. Основы лингвокогнитивного моделирования лексико-фразеологических полей в немецком и русском языках. (Монография). М.: Изд-во МГОУ, 2007. 362 с.
3. Гусева А.Е. Основы лингвокогнитивного моделирования лексико-фразеологических полей в немецком и русском языках: Дис. ...докт. филол. наук. М.: МГОУ, 2008. 489 с.
4. Дейк Т.А. ван. Фреймы знаний и понимание речевых актов // Язык. Познание. Коммуникация. М.: Прогресс, 1989. С. 12-40.
5. Кубрякова Е.С. О современном понимании термина «концепт» в лингвистике и лингвокультурологии // Реальность, язык и сознание. Вып. 2. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. С. 5-15.
6. Уфимцева А.А. Типы словесных знаков. М.: Наука, 1974. 206 с.